Gemellaggio tra
Rotary Club Genova Lanterna (Distretto 2032, Italia)
e Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco (Distretto 1730, Principato di Monaco)
Riunione a Cap-d'Ail (Francia) - 1° marzo 2025

Il primo marzo 2025 a Cap-d'Ail, presso il Hotel Edmond's, si è celebrato il Gemellaggio tra il Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco e il Rotary Club Genova Lanterna.

La serata è iniziata con l'usuale tocco della Campana di Club e l'Onore alle Bandiere con gli Inni d'Italia, del Principato di Monaco, di Francia e infine l'Inno internazionale del Rotary.
Dopo una breve locuzione del Rappresentante del Governatore del Distretto francese 1730, Philippe Raffin e del Governatore del Distretto italiano 2032, Natale Spineto, è stato letto il messaggio di felicitazioni ed auguri inviato dal PGD Alessandro Pastorini, Coordinatore Nazionale dei Comitati Inter-Paese Rotary Italia, Malta e San Marino; infine le Presidenti dei due Rotary Club hanno firmato il "Certificato di Riconoscimento - Gemellaggio di Club" tra i due Club, in italiano ed in francese, rispettivamente, Benedicte Rossignol e Susanna Sonia Bongiovanni.

L'importante serata ha visto riunite autorità rotariane di entrambi i Paesi, tra cui per l'Italia: il Governatore del Distretto Rotary 2032 che riunisce i club di Liguria e basso Piemonte, Natale Spineto, il Segretario distrettuale Walter Ansaldi, un Past President del R.C. Genova Lanterna, Massimo Lobrano, il Tesoriere dello stesso Club, Paolo Meneghetti, e infine il Consigliere in seno al Direttivo, Rossana Marino, insieme alle Socie Clelia Durazzo e Debora Fartenani della Commissione Gemellaggio.
Per la Francia il Past Governator Distrettuale Philippe Raffin, il delegato di zona Christian Palmaro, Il Segretario del Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco Daniel Tamisier, il futuro Presidente Sevak Hovvanhyssian e i soci Jasmin Kechvar, Patricia Constantino, Stephane Rossignol e Marc Falesse.

L'indomani i soci di entrambi club hanno lavorato insieme per la costruzione di progetti comuni per la protezione del Mare Mediterraneo e hanno condiviso un pomeriggio simpatico alla festa dei limoni di Mentone.

Testo del messaggio di felicitazioni ed auguri del PGD Alessandro Pastorini, Coordinatore Nazionale dei Comitati Inter-Paese Rotary Italia, Malta e San Marino:
Carissimi Amici,
nell'impossibilità di essere presente, desidero esprimere, nella mia veste di Coordinatore dei Comitati Interpaese del Rotary di Italia, Malta e San Marino, il mio più sincero ringraziamento a tutti Voi, ed in particolare all'amico Massimo Lobrano, per il gentile invito alla Cerimonia di Gemellaggio tra il Rotary Club Cap D'Ail - Portes De Monaco e il Rotary Club Genova Lanterna.
I gemellaggi sono per i Club quello che i Comitati Interpaese sono per i Paesi: promotori di conoscenza, di comprensione, di collaborazione e di pace.
È quindi con grande piacere che accolgo questa iniziativa che rafforza i legami tra club dei nostri Paesi e promuove quella cooperazione internazionale che è uno dei pilastri fondamentali del Rotary International e dei Comitati Interpaese. Il gemellaggio tra i vostri club rappresenta un esempio concreto di come la famiglia Rotariana continui a costruire ponti di amicizia e collaborazione attraverso i confini nazionali.
Formulo i miei migliori auguri affinché questa partnership possa dare vita a progetti comuni significativi e duraturi, nell'interesse delle nostre comunità e nel pieno spirito del servizio rotariano.
Sono certo che la collaborazione tra il Rotary Club Cap D'Ail - Portes De Monaco e il Rotary Club

Genova Lanterna sarà fonte di reciproco arricchimento e di nuove opportunità per servire al di sopra di ogni interesse personale.
Con amicizia,
i miei più cordiali saluti
Alessandro
PDG Alessandro Pastorini
Coordinatore Nazionale Rotary ICC Italia, Malta e San Marino (2023-2026)

Jumelage entre
Rotary Club Genova Lanterna (District 2032, Italie)
et Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco (District 1730, Principauté de Monaco)
Rencontre à Cap-d'Ail (France) - 1er mars 2025

Le 1er mars 2025, le jumelage entre le Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco et le Rotary Club Genova Lanterna a été célébré à l'Hôtel Edmond's de Cap-d'Ail.

La soirée a débuté par la sonnerie habituelle de la Cloche du Club et l'Honneur aux Drapeaux avec les hymnes de l'Italie, de la Principauté de Monaco, de la France et enfin l'hymne du Rotary International.
Après une brève allocution du Représentant du Gouverneur du District Français 1730, Philippe Raffin et du Gouverneur du District Italien 2032, Natale Spineto, le message de félicitations et de meilleurs vœux envoyé par le PGD Alessandro Pastorini, Coordinateur National des Comités Inter-Pays Rotary Italie, Malte et Saint-Marin, a été lu ; enfin les Présidents des deux Rotary Clubs ont signé le « Certificat de Reconnaissance - Clubs Contact » entre les deux Clubs, en italien et en français, respectivement, Benedicte Rossignol et Susanna Sonia Bongiovanni.

L'importante soirée a réuni les autorités rotariennes des deux pays, y compris pour l'Italie : le gouverneur du district Rotary 2032 qui regroupe les clubs de la Ligurie et du Bas-Piémont, Natale Spineto, le secrétaire du district Walter Ansaldi, un ancien président du R.C. Genova Lanterna, Massimo Lobrano, le trésorier du même club, Paolo Meneghetti, et enfin le membre du Comité du club, Rossana Marino, ainsi que les membres Clelia Durazzo et Debora Fartenani de la commission de jumelage.
Pour la France, l'ancien gouverneur de district Philippe Raffin, le délégué de zone Christian Palmaro, le secrétaire du Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco Daniel Tamisier, le président sortant Sevak Hovvanhyssian et les membres Jasmin Kechvar, Patricia Constantino, Stéphane Rossignol et Marc Falesse.

Le lendemain, les membres des deux clubs ont travaillé ensemble à la construction de projets communs pour la protection de la mer Méditerranée et ont partagé un agréable après-midi à la fête du citron à Menton.

Texte du message de félicitations et de meilleurs vœux du PGD Alessandro Pastorini, Coordinateur National des Comités Inter-Pays Rotary Italie, Malte et Saint-Marin :
Chers amis,
N''yant pu être présent, je voudrais exprimer, en ma qualité de Coordinateur des Comités Interpays du Rotary d'Italie, de Malte et de Saint-Marin, mes plus sincères remerciements à vous tous, et en

particulier à mon ami Massimo Lobrano, pour l'aimable invitation à la Cérémonie de Jumelage entre le Rotary Club Cap D'Ail - Portes De Monaco et le Rotary Club Genova Lanterna.
Le jumelage est aux Clubs ce que les Comités Interpays sont aux Pays : promoteurs de connaissance, de compréhension, de collaboration et de paix.
C'est donc avec grand plaisir que je salue cette initiative qui renforce les liens entre les clubs de nos pays et favorise cette coopération internationale qui est l'un des piliers fondamentaux du Rotary International et des Comités Interpays. Le jumelage entre vos clubs représente un exemple concret de la manière dont la famille rotarienne continue de construire des ponts d'amitié et de collaboration au-delà des frontières nationales.
Je forme le vœu que ce partenariat puisse donner naissance à des projets communs significatifs et durables, dans l'intérêt de nos communautés et dans le plein esprit de service du Rotary. Je suis convaincu que la collaboration entre le Rotary Club Cap D'Ail - Portes De Monaco et le Rotary Club Genova Lanterna sera une source d'enrichissement mutuel et de nouvelles opportunités de servir avant tout l'intérêt personnel.
Avec amitié,
mes salutations les plus chaleureuses,
Alessandro
PDG Alessandro Pastorini
Coordinateur national Rotary ICC Italie, Malte et Saint-Marin (2023-2026)

Twinning between
Rotary Club Genova Lanterna (District 2032, Italy)
and Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco (District 1730, Principality of Monaco)
Meeting in Cap-d'Ail (France) - March 1, 2025

On March 1, 2025 in Cap-d'Ail, at the Hotel Edmond's, the Twinning between the Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco and the Rotary Club Genova Lanterna was celebrated.

The evening began with the usual ringing of the Club Bell and the Honour to the Flags with the anthems of Italy, the Principality of Monaco, France and finally the Rotary International Anthem.
After a brief speech by the Representative of the Governor of the French District 1730, Philippe Raffin and the Governor of the Italian District 2032, Natale Spineto, the message of congratulations and good wishes sent by the PGD Alessandro Pastorini, National Coordinator of the Inter-Country Committees Rotary Italy, Malta and San Marino was read; finally the Presidents of the two Rotary Clubs signed the "Certificate of Recognition - Twin Club" between the two Clubs, in Italian and French, respectively, Benedicte Rossignol and Susanna Sonia Bongiovanni.

The important evening brought together Rotary authorities from both countries, including for Italy: the Governor of the Rotary District 2032 which brings together the clubs of Liguria and lower Piedmont, Natale Spineto, the District Secretary Walter Ansaldi, a Past President of the R.C. Genova Lanterna, Massimo Lobrano, the Treasurer of the same Club, Paolo Meneghetti, and finally a Director of the Club's Board, Rossana Marino, together with the Rotarians Clelia Durazzo and Debora Fartenani of the Twinning Commission of the Club.
For France, the Past District Governor Philippe Raffin, the Zone delegate Christian Palmaro, the Secretary of the Rotary Club Cap d'Ail Portes de Monaco Daniel Tamisier, the President Elect Sevak Hovvanhyssian and the Rotarians Jasmin Kechvar, Patricia Constantino, Stephane Rossignol and Marc Falesse.

The next day the members of both clubs worked together to build common projects for the protection of the Mediterranean Sea and shared a pleasant afternoon at the lemon festival in Menton.

Text of the message of congratulations and good wishes from PGD Alessandro Pastorini, National Coordinator of the Inter-Country Committees Rotary Italy, Malta and San Marino:
Dear Friends,
unable to be present, I would like to express, as National Coordinator of Rotary Inter-Country Committees Italy, Malta and San Marino, my most sincere thanks to all of you, and in particular to my friend Massimo Lobrano, for the kind invitation to the Twinning Ceremony between the Rotary Club Cap D'Ail - Portes De Monaco and the Rotary Club Genova Lanterna.
Twinnings are for Clubs what Inter-Country Committees are for Countries: promoters of knowledge, understanding, collaboration and peace.
It is therefore with great pleasure that I welcome this initiative that strengthens the ties between clubs of our Countries and promotes that international cooperation that is one of the fundamental pillars of Rotary International and the Inter-Country Committees. The twinning between your clubs represents a concrete example of how the Rotarian family continues to build bridges of friendship and collaboration across national borders.
I extend my best wishes that this partnership may give life to meaningful and lasting joint projects, in the interest of our communities and in the full spirit of Rotary service. I am certain that the collaboration between the Rotary Club Cap D'Ail - Portes De Monaco and the Rotary Club Genova Lanterna will be a source of mutual enrichment and new opportunities to serve above all personal interest.
With friendship,
my warmest regards
Alessandro
PDG Alessandro Pastorini
Rotary ICC National Coordinator Italy, Malta and San Marino (2023-2026)

Rotary

CLUBS CONTACT
CERTIFICAT DE RECONNAISSANCE

décerné aux Rotary clubs de

CAP D'AIL PORTES DE MONACO

et de

GENOVA LANTERNA

pour leur partenariat favorisant l'entente mutuelle et la bonne volonté au travers d'actions internationales et de relations amicales de longue durée

BENEDICE Rossignol
PRÉSIDENT

DATE 1/03/2025

EUGENIA Maria BONGIOVANNI
PRÉSIDENT

DATE 01/03/2025

FR

Benedicte Rossignol

Susanna Sonia Bongiovanni

Susanna Sonia Bongiovanni, Benedicte Rossignol

Susanna Sonia Bongiovanni, Benedicte Rossignol, Daniel Tamisier

Natale Spineto, Benedicte Rossignol, Susanna Sonia Bongiovanni, Philippe Raffin

Natale Spineto, Daniel Tamisier, Philippe Raffin

Natale Spineto

Natale Spineto, Philippe Raffin

Philippe Raffin